



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
программы

Бурая

(подпись)

М.А.Бурая

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения

Ермолаева Е.М.

(подпись)

Ермолаева Е.М.

(И.О. Фамилия)

«09» февраля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Oriental language for specific purpose (Korean)

(Восточный язык в профессиональной сфере (корейский))

Направление подготовки

45.04.01 Филология

**(Магистерская программа «Русская литература: креативные технологии и
практики»)**

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Русская литература: креативные технологии и практики, утвержденного приказом Минобрнауки России от Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980 .

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры корееведения ВИ-ШРМИ ДВФУ , протокол от «09» февраля 2003 г. № 5 .

Составители:

Чихрамов К.А. ст. преп. каф. корееведения

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. № _____

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. № _____

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. № _____

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. № _____

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. № _____

Аннотация дисциплины

Б1.О.ДВ.01.04 Oriental language for specific purpose (Korean) (Восточный язык в профессиональной сфере (корейский))

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачётных единиц / 360 академических часов. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается на курсе и завершается зачетом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	-
Практические занятия	204
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа студентов	156

Язык реализации: русский

Цель освоения дисциплины: овладеть корейским языком в объёме необходимом и достаточном для осуществления профессиональной деятельности, приобрести необходимый и достаточный уровень коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, научной и другой профессиональной деятельности.

Задачи освоения дисциплины:

- сформировать способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия;
- научить формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на корейском языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия;
- сформировать способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера;
- научить анализировать и интерпретировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности;
- выработать навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности;
- научить корректно применять приемы лингвистического, лингвокультурологического и литературоведческого анализа текста.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4),

способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов (ОПК-3), полученные в результате изучения дисциплины «Иностранный язык (русский)», по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как «жанры современной литературы», «современный город и художественный текст: принципы взаимодействия», производственная практика, формирующих компетенции: организация работы подразделения по созданию творческого проекта (ПК-1), создание и редактирование информационно-коммуникационного и эстетического продукта (ПК-2), способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1), Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2).

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Универсальные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает принципы поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; знает, как работать со словарем.
		Умеет читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание, в том числе читать публицистические, научно-популярные, академические тексты; работать со словарем.	
		Владет техниками поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; умением ориентироваться в лексикографических источниках.	
		УК-4.2. Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает теоретические основы лексической и грамматической системы иностранного языка; коммуникативные стратегии и тактики профессиональной и академической коммуникации; языковые нормы.
Умеет уместно и грамотно применять грамматические структуры и лексические единицы для построения логичных и связанных высказываний; использовать различные стратегии и тактики ведения дискурса на профессиональные темы; осуществлять различные речевые акты в профессиональной сфере и снимать коммуникативные трудности.			
Владет навыками продукции связанных высказываний; навыками четкой и выразительной речи; речевыми тактиками, коммуникативными нормами; навыком логически выражать свои мысли в устной и			

			письменной форме на изучаемом иностранном языке в академической и профессиональной ситуациях общения.
		УК-4.3. Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает языковые и культурологические средства оформления собственного мнения на русском (иностранном) языке.
			Умеет участвовать в дискуссии на межкультурные темы в рамках академического межкультурного взаимодействия.
			Владеет навыками отстаивания своей позиции на русском (иностранном) языке в ситуациях межкультурного взаимодействия в учебной и профессиональной сферах.

Общепрофессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплина (модулям), практикам
Общая филология	ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приёмов филологической работы с различными типами текстов	ОПК-3.1. Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.	Знает различные типы текстов.
			Умеет корректно анализировать различные типы текстов.
			Владеет навыком интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.
		ОПК-3.2. Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.	Знает специфику работы с текстов в разных видах деятельности
			Умеет различать особенности текста в зависимости от его принадлежности к разным сферам.
			Владеет навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
ОПК-3.3. Корректно применяет приемы лингвистического, лингвокультурологического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.	Знает приемы лингвистического, лингвокультурологического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.		
	Умеет применять приемы		

			лингвистического, лингвокультурологического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.
			Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: работа в малых группах.

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Се ме стр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации	
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР		Конт роль
1	Россия и Корея: проблемы и перспективы сотрудничества	1			50		40		х
2	Актуальные проблемы Корейского полуострова	1			51		38		
	Итого	1			102		78		Зачет
3	Туристическая сфера России и Кореи: проблемы и перспективы сотрудничества	2			102		78		х
	Итого	2			102		78		Зачет

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия не предусмотрены

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

РАЗДЕЛ 1. Россия и Корея: проблемы и перспективы сотрудничества

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 1. Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия о проблемах и перспективах сотрудничества России и Ю. Кореи.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 2. Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему роли Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 3. Современные тенденции межкорейского экономического сотрудничества и их влияние на российско-корейское сотрудничество

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему межкорейского сотрудничества и их влияния на российско-корейские отношения.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 4. Специфика развития рынка гостиничных услуг Южной Кореи и Приморского края

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему специфики развития рынка гостиничных услуг Ю. Кореи и Приморского края.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 5. Сотрудничество России и Республики Корея в области топливно-энергетического комплекса

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему сотрудничества России и Ю. Кореи в области топливно-энергетического комплекса.

РАЗДЕЛ 2. Актуальные проблемы Корейского полуострова

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 6. Итоги парламентских выборов в апреле 2020 г. и перспективы развития внутривнутриполитической ситуации в Южной Корее

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему парламентских выборов в апреле 2020 и перспективах развития внутривнутриполитической ситуации в Ю. Корее.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 7. Пространственное развитие и региональная политика РК и КНДР

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему обсуждения основных проблем пространственного развития Юга и Севера Кореи.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 8. О некоторых тенденциях в развитии современной экономики КНДР и их влиянии на внешнюю политику

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему особенностей функционирования северокорейского народного хозяйственного механизма.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 9. Транспортные проекты между КНДР и РФ, РК, КНР в условиях нестабильной внешней политики Пхеньяна

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему транспортных проектов между КНДР и РФ, РК, КНР.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 10. Креативные индустрии» в восточноазиатских странах: опыт Республики Корея и Японии

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и

провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему практического опыта реализации госпрограмм по становлению креативной сферы в Р. Корея и Японии.

РАЗДЕЛ 3. Туристическая сфера России и Кореи: проблемы и перспективы сотрудничества

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 11. Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества в сфере туризма

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия о проблемах и перспективах сотрудничества России и Ю. Кореи.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 12. Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского туристического сотрудничества

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и

провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словарь незнакомой лексики и найти эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему роли Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 13. Современные тенденции туристического сотрудничества

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словарь незнакомой лексики и найти эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему межкорейского сотрудничества и их влияния на российско-корейские отношения.

Лабораторные работы

Лабораторные работы не предусмотрены

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Тема 1. Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает принципы поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; знает, как работать со словарем.	ПР-3	
	Тема 2. Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества		Умеет читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание, в том числе читать публицистические, научно-популярные, академические тексты; работать со словарем.		
	Тема 3. Современные тенденции межкорейского экономического сотрудничества и их влияние на российско-корейское сотрудничество		Владеет техниками поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; умением ориентироваться в лексикографических источниках.	ПР-3	
2 3	Тема 4. Специфика развития рынка гостиничных услуг Южной Кореи и Приморского края		Знает теоретические основы лексической и грамматической системы иностранного языка; коммуникативные стратегии и тактики профессиональной и академической коммуникации; языковые нормы.		
	Тема 5. Сотрудничество России и Республики Корея в области топливно-		Умеет уместно и грамотно применять грамматические структуры и лексические единицы для построения логичных и связных высказываний; использовать	ПР-3	

	энергетического комплекса		различные стратегии и тактики ведения дискурса на профессиональные темы; осуществлять различные речевые акты в профессиональной сфере и снимать коммуникативные трудности.		
...	Тема 6. Итоги парламентских выборов в апреле 2020 г. и перспективы развития внутривосточной ситуации в Южной Корее		Владеет навыками продукции связных высказываний; навыками четкой и выразительной речи; речевыми тактиками, коммуникативными нормами; навыком логически выражать свои мысли в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке в академической и профессиональной ситуациях общения.	ПР-3	
	Тема 7. Пространственное развитие и региональная политика РК и КНДР		Знает различные типы текстов.	ПР-3	
....	Тема 8. О некоторых тенденциях в развитии современной экономики КНДР и их влиянии на внешнюю политику	ОПК-3	Умеет корректно анализировать различные типы текстов.	ПР-3	
	Тема 9. Транспортные проекты между КНДР и РФ, РК, КНР в условиях нестабильной внешней политики Пхеньяна	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	Владеет навыком интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.	ПР-3	
	Тема. 10 «Креативные индустрии» в восточноазиатских странах: опыт Республики Корея и Японии		Знает специфику работы с текстов в разных видах деятельности.	ПР-3	
	Тема 11. Состояние и		Умеет различать особенности текста в	ПР-3	

	перспективы российско-корейского сотрудничества в сфере туризма		зависимости от его принадлежности к разным сферам.		
	Тема 12. Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского туристического сотрудничества		Владеет навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.	ПР-3	
	Тема 13. Современные тенденции туристического сотрудничества		Знает приемы лингвистического, лингвокультурологического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.	ПР-3	
	Зачёт				ПР-3

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Беляева И.В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015.- 132 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65930.html>. ЭБС «IPRbooks»
2. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Гузикова М.О., Фофанова П.Ю. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015.- 124 с. <https://www.iprbookshop.ru/66569.html>
3. Хусаинова Г.Р. Творческие игры для делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Хусаинова Г.Р. – Электрон. текстовые данные. – Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017. – 80 с. <https://www.iprbookshop.ru/79536.html>
4. 한양 한국어 / [이유미, 이영숙, 김정훈 ; 한양대학교 국제어학원 편]. – 서울 : 한양대학교 출판부, 2017 – 288 с. НБ ДВФУ : <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/7911E7E4-BC35-4731-9E22-86909617483B/>

Дополнительная литература

1. Будьте опорой будущей могучей и процветающей Кореи! : речь на Общереспубликанском слете объединенных организаций Детского союза Кореи, посвященном 66-й годовщине со дня создания Союза, 6 июня 101 года чучхе (2012) / Ким Чен Ын. - Пхеньян : Изд-во литературы на иностранных языках, 2014. – 7 с. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/36FB7FEC-93ED-4702-AADF-99441F4BFF1E/>
2. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее : учебное пособие / А. А. Васильев, А. А. Гурьева ; Санкт-Петербургский государственный университет. – [Санкт-Петербург] : Изд-во Санкт-Петербургского университета, [2017]. – 120 с. НБ ДВФУ : <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/FADE6307-CC1A-490B-9F62-69750615522C/>

3. История государства и права зарубежных стран / Сонин, Виктор Владимирович. НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/elib/document/9975668/>

4. Корейский язык. Справочник по глаголам / Е. В. Бречалова, Д. С. Цыденова. – М.: Живой язык, 2014. – 224 с. НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/BC125CC3-6E93-4C67-B008-8B349460DF0F/>

5. Корейский язык. Домашнее чтение. Продвинутый этап : [учебное пособие] / О. А. Трофименко ; Уссурийский государственный педагогический институт ; Уссурийский государственный педагогический институт. – Москва : Муравей, 2002. – 95 с. НБ ДВФУ : <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/157D89B1-2505-452A-8440-D3AE94437455/>

6. Корейский язык. Курс для продолжающих : [учебник] / Корейская школа Вон Гван (Москва) ; Корейская школа Вон Гван в Москве при Корейском культурном центре "Духовное наследие" ; [сост. : Чжон Доен (Чжонсун), М. В. Авдеев, Лю Миджон и др. ; ред. Г. К. Тюгай]. – Москва : Тен Мери Викторовна, 2006. – 263 с. НБ ДВФУ : <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/B54CBF7C-A528-4EE6-A0B9-4A9F6CBFC4C9/>

7. Особенности распространения протестантизма в Китае, Южной Корее и на Дальнем Востоке России: общее и особенное : выпускная бакалаврская работа по направлению подготовки: 47.03.03 – Религиоведение / Елена Николаевна Пономаренко. – [Б. м. : б. и.], 2019 НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/elib/document/4956728/>

8. Трофименко О.А. Корейский язык. Справочник по грамматике / О.А. Трофименко. М.: Живой язык, 2015. – 224 с. НБ ДВФУ : <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/55941E60-C9B7-40E1-9D98-BE98C453C145/>

9. Холодович А.А. Очерк грамматики корейского языка: учебное пособие для вузов / А.А. Холодович. – М.: URSS, 2014. – 320 с. НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/F390A3AB-0005-4003-BB8B-7E01851621BF/>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <https://dict.naver.com> Онлайн словари: корейско-английский и англо-корейский.

2. <http://news.kbs.co.kr> Портал видеонюостей информационной телерадиовещательной компании KBS.

3. www.multitran.ru Разнообразные двуязычные словари и прочие переводческие и лингвистические ресурсы.

4. www.gramota.ru Справочно-информационный портал «Грамота.ру», посвященный русскому языку.

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, Вебинар (Blackboard).

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнении аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачет.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения.
--------------------------	---	--

помещений и помещений для самостоятельной работы		Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microosoft,

	<p>Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200</p>	<p>США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).</p>
D501, D601	<p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>	
<p>Помещения для самостоятельной работы:</p>		
<p>A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов REarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими</p>

		станциями, используемой в ДФУ: Microsoft System Center.
--	--	---